活動編號	:	HAD E DC/CI	1	7	0	0	7	7
活動類別	:	, = 'x						

東區區議會文件第13/17號 - 附件一

東區區議會社區參與計劃撥款申請表 (適用於 2017 年 4 月 1 日或以後舉辦的活動)

	1.請以黑色原子筆填寫申請表,並在截止申請日期之前,交回東區區議會秘書處。
意:	2. 請以 正楷 填寫申請表。申請表上的資料如有修正, 不應以塗改液/塗改帶修改,必須
	以筆劃去,並由機構/團體負責人於旁邊簽署作實。
	3. 申請須按照「東區區議會社區參與計劃的撥款指引」(簡稱"指引")的規定。請瀏覽網
	址 http://www.districtcouncils.gov.hk/east/tc_chi/activities/activities.html 以了解指引
	及截止申請的時間表,或致電 2886 6537/2886 6609 向區議會秘書處委取有關資料。

- 4. 每項活動均須填寫表格一份。
- 5. 申請團體必須填妥申請表內的資料。如申請團體未能提供所需的資料,區議會有權 不處理其由請表, 並拒絕其擬勢由請。

		11.11.11.11.11.11.11.11.11.11.11.11.11.	
	6.請在適當方格 🗌	为填上 ✓	號及請在 * 處刪去不適用者。
甲音	3:申請團體		
(-)	基本資料		
(A)	機構/團體名稱:	(中文)	東區區議會轄下節日慶祝活動專責小組
		(英文)	EDC_TASKGROUPONFESTIVALCELEBRATIONS
(B)	註冊會址: (若註冊會址不在	(中文)	香港西灣河太安街 29 號東區法院大樓 11 樓
	東區,請註明設		191.00 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
	於東區內的會址)	(英文)	11/F., Eastern Law Courts Building,
			29 Tai On Street, Sai Wan Ho, Hong Kong
(C)	電話號碼:	2886 653	97 傳真號碼: 29159416
(D)	面碘叩效料各氏家	<i>4</i> 4 /\ 1 11 •	
(D)	團體服務對象所屬		
	* 全區性/北角西/	北角東	/康城/愛秩序/環泰/怡灣分區
(E)	本機構/團體是非牟	利團體,	其性質屬於:
	☑ 政府部門、區詩	養會及區 請	義會/民政事務處轄下委員會/工作小組
	□ 根據《*社團條	例、公司	條例、稅務條例》註冊的機構
	□ *業主立案法團	· 互助委員	員會、業主委員會 (包括樓字 座)
	成立日期:		最新註冊日期:
	□ 其他(請說明)		
			效的證明或註冊文件,證明團體符合《東區區議會「社2.1 段及 2.2.2 段的規定,以供查核)

(二) 團體運作

經常費用來源	會員人數	<u>每名會員年費</u>
□ 社會福利署		
□ 公益金	東區 800 人	30 元
□ 物業/服務所得收益		
□ 會員費	非東區人	元
☑ 其他 東區區議會		
團體服務宗旨:為區內市民慶福	兄不同節日活動	
服務對象:東區居民	1944 1945	

(三) 團體負責人

活動的指定負責人2
- / 女士 姓名: (中文) <u>李少榕*先生/女士</u>
e(英文)_Li Siu Yung
席 職位: 秘書長
聯絡電話號碼: 2566 4315
手提電話號碼:
傳真號碼:
電郵地址: hkcped@yahoo.com.hk
E

(IIII)	由達	田 始	会校生物	的記錄	(N /百	(中)
וטעו	田普	H 37	四 地位 三	H/1 号户 金砂		田邑

_,	. Г. т/З	EE HAX			
		這是	是本機構首次申請區議會撥款	(此申請表必須連同表格二遞交)	
	\checkmark		本機構曾申請區議會撥款,		
			但不獲批准。		
			並獲得批准,但於過去十二個	國月內並無向東區區議會再申請撥款。	í
			並獲得批准,有關最近的	三次由請(加有的話),資料加下:	

¹ 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人,可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

^{*}請刪去不適用者

170077

備註

[如:不符合發還撥

活動名	稱	活動日期	獲批款額(元	直	款準則的情況] (由秘書處填寫)
1. 2016 年慶賀譚	1公寶誕	2016/05/14	245,700	EDC/CI/160040	Para American
2. 2015年襲鎖	鎧な宅談は	2015/05/25	245,700	60C/CV/1501	90
3. 2016 年度質	達公官致止	2014/05/06	245,700	GDC/CZ/140	off
(五)合辦或協報	#者/機	構的資料(適	用於與其他	機構/區議會	合辦的活動)
機構名稱/電話號碼/傳		Marie Committee	合辦 / 協辦	簡述合作或	支援的性質和形式
1. 香港東區往			☑合辦	計	一劃活動
2. 北角區街均 3. 柴灣區街均 4. 筲箕灣街均	方福利會	有限公司	□ 協辨	紡	活籌活動
限公司 5. 香港惠東 6. 東區工商			6)		
1			□合辦		1 <u>5</u> (8)
			□協辦		jd it
B 17 III 10 10 17500 31.7500				が観点を示し、中 ま物を影響 ロ	
乙部:擬辦活動	力/計劃			. 元音(4.28)	
(a) 活動名稱:	慶祝香	港回歸祖國 2	20 周年暨 201	7年慶賀譚公寶	賈誕
(b) 活動目的:	聯繫街	坊,推廣傳統文	て化活動 (申請	非物質文化遺產	<u>(</u>)
(c) 活動詳情:	飄色巡	遊,龍獅表演,祭	《祀活動和派發	紀念品	•
(d) 活動類別:	按丁.	類批析	亥(請參閱附	錄 III 的活動分	類說明)
	如 <u>申請資</u>		準資助額,或	希望獲得特別考	慮,請申明理由:
		*		<u>. 1, a 1903</u>	

(e)	舉行日期:	2017/05/03	舉行時間:	上午八時到中午十二時
(f)	舉行地點:	東大街及譚公廟	_	
(g)	服務對象:	東區居民	Bi-Hikke	147_1,100_1
(h)	服務對象所屬的分區	:* 全區性/北角西/	北角東/康城/	受秩序/環泰/怡灣分區
(i)	是否需憑票/報名參加	:		
			團體必須公開發)的參加票/入場	售/派發不少於八 分表]
	□ 是: —□	公開免費派票(不需		
	6 et . 1/2 1 - 1	公開報名		
	☑ 否 [不需均	真寫第(i)-1 及(i)-2 項]		
	□ 其他:		音音系型形型 1	作語(社会を日 ド:
(i)-1 售票/派票/報	名* 的詳情:		M. 阿斯斯斯斯斯 (1997)
	日期			
	時間			
	地點			
		複有關管理單位批准(原因: _)	<u>舌動獲批准後可以</u>	【口頭承諾獲有關單位批准)
3				
	(i)-2 票價/報名費	#:		
	回 會員》 每位	及非會員同價 元 x	网络地图水 树	
		及非會員 <u>不</u> 同價		for the control of th
	非會員		: x人 = : x人 =	元 元
÷π	左命号制度协同 赠	廿合 早 田 北 合 早 台 4	1. 本古同日学会4	及

設有會員制度的團體,其會員與非會員參加獲東區區議會撥款的活動收費必須相同。如果申請團體向會員提供優惠收費,該團體須負責支付有關之差額。另外,活動的宣傳物品上不可顯示有會員及非會員收費之區別,<u>亦不得顯示會員可優先報名及/或參與活動</u>,以免有宣傳個別團體之嫌。

* 請刪去不適用者

預計活動參加 / 受惠人總數: 10830 人,包括下列項目:

	活動參加者: 人	、其中60歲以上長者/弱能人士: 人;
	活動參觀者:10300 人	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	工作人員:80人	、;(包括受薪工作人員: <u>0</u> 人,義務工作人員: <u>80</u> 人)
	嘉賓: 200(20主禮) 人	<u> </u>
	表演者/講者 *: _250 人	、(交申請表時須 <u>於表格十五提供</u> 表演者/講者的詳細資料)
(k)-1	宣傳和推廣方法: 海報,橫額宣	傳 □ 自費
	紀念品推廣	□ 申請資助
(k)-2	宣傳/推廣地點:	領、寄海報到東區各團體、筲箕灣誕公廟至東大街派單 、旅遊發展局網站協助推廣
	·	<u>理單位批准</u> 活動獲批准後方可申請位置或安排宣傳
(1)	□ 無須申請准 加中等回送命格勢的活動與其/4/2	
(1)		動同時舉行,請列明其他活動的內容,並於財政預算中
	列明其他活動的預算開支:	
(m)	—————————— 預計效益/成果:(請建議可量化的	
(111)		7亿元目标中华及目标(知题用))
	1. 順利完成活動	
	2. 預計參加人數指標	
	3.	
(n)	活動 (a) 由非政	7府機構推行
	推行棋式・	F部門推行
		文事務處人員推行) (適用於區議會/民政處轄
	20.19	文府機構合辦 下委員會 /工作小組)
(o)	工作計劃 / 推行時間表3:	
	行動	時 間 表
第一次	工作會議	2017/03/10
	工作會議	2017/04/7
鈴繋飄	色巡遊、龍獅表演團體	2017/4 月上旬

(j)

³ 獲資助者須確保區議會撥款不得用以支付在獲批撥款前已招致的支出(包括確認報價);特殊 及不可避免的情況則除外,但必須事先得到區議會書面批准。

^{*} 請刪去不適用者

170077

印製單張、海報、橫額; 聯繫舞台承辦商	2017/4月中旬
訂購嘉賓紀念品、參加者紀念品	2017/4月中旬
第三次工作會議	2017/04/28

西部:財政預算

170077

請根據申請撥款須知<u>附錄 I</u> 的項目分類,列出整項活動/計劃的預算開支詳情(包括團體自資及其他團體贊助的開支項目)。如有需要,可在另頁詳述。

(一) 預算支出/申請款額:

項目			費用總額	申請	此欄由秘書	書處填寫:
(交通費用請填上車輛的單位 成本及數量 <u>;宣傳海報及横</u> 額請列明大小) 如申請資助項目為非標準資助項 目,請另紙說明有關項目詳情	単位 成本 (元) (i)	數量 (ii)	(元) (iii) = (i) x (ii)	區議會 撥款額 (元)	批准撥款額 (元)	標準費用 (見附錄 I)
1.飄色地色巡遊	\$140,000	1場	\$140,000	\$140,000	5000(-135000)	@項码數 1000 44
2.龍獅表演	\$54,000	1場	\$54,000	\$54,000	0(-54000)	
3.祭祀儀式	\$50,000	1場	\$50,000	0 .	-	
4.主禮及嘉賓紀念品	\$10	200 份	\$2,000	\$2,000	1000(-1000)	@人17元3名方を 8.1 1000万
5.横額宣傳(3 呎 X8 呎)	\$250	10 條	\$2,500	\$2,500	1500(-1600)	@面2003稀热 5.5 6面
6.海報設計及印刷(A3)	\$3	500 張	\$1,500	\$1,500		£.1
7.背幕	\$8,000	1	\$8,000	\$8,000	5000 (-3000) _	C頂沢南soon 3.1
8.舞台	\$5,000	1	\$5,000	\$5,000	0(-5000)	
9.音響	\$5,000	1	\$5,000	\$5,000	3000 (-7000)	@頂活動30003 4.2
10.參加者紀念品	\$5	1,000 佐	\$5,000	\$5,000	30001-2000)	8.2 3000
11.保險費	\$10,000	1	\$10,000	\$10,000	30275 (-69725)	子教教的教
12.帳篷	\$400	6	\$2,400	\$2,400		_ =:
13.手舉牌	\$130	14	\$1,820	\$1,820		
14.雜費	\$8,480	1	\$8,480	\$8,480	3075(5452.5)	7多次防护战制发 12.6 10%
廖加人數:108≥0人)	y		•		,	
u .		-				
i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	開支總額	(A):	\$295,700	\$245,700	獲批活動類別	*
	成本及數量: 宣傳海報及橫 額請列明大小) 如申請資助項目為非標準資助項 目,請另紙說明有關項目詳情 1.飄色地色巡遊 2.龍獅表演 3.祭祀儀式 4.主禮及嘉賓紀念品 5.橫額宣傳(3 呎 X8 呎) 6.海報設計及印刷(A3) 7.背幕 8.舞台 9.音響 10.參加者紀念品 11.保險費 12.帳篷 13.手舉牌 4.雜費	成本及數量; 宣傳海報及横額請列明大小) 如申請資助項目為非標準資助項目,請另紙說明有關項目詳情 1.飄色地色巡遊 2.龍獅表演 3.祭祀儀式 4.主禮及嘉賓紀念品 5.橫額宣傳(3 呎 X8 呎) 5.橫額宣傳(3 呎 X8 呎) 5.橫額宣傳(3 呎 X8 呎) 5.橫額宣傳(3 呎 X8 呎) 6.海報設計及印刷(A3) 7.背幕 \$8,000 8.舞台 9.音響 \$5,000 10.参加者紀念品 \$10,000 11.保險費 \$10,000 12.帳篷 \$400 13.手舉牌 \$130 4.雜費 \$8,480	(交通費用請填上車輛的單位 成本及數量: 宣傳海報及機 額請列明大小)如申請資助項目為非標準資助項目,請另紙說明有關項目詳情 1. 飄色地色巡遊 \$140,000 1 場 2. 龍獅表演 \$54,000 1 場 3. 祭祀儀式 \$50,000 1 場 2. 龍獅表演 \$10 200份 5. 横額宣傳(3 呎 X8 呎) \$250 10 條 6. 海報設計及印刷(A3) \$3 500 張 7. 青幕 \$8,000 1 8. 舞台 \$5,000 1 9. 音響 \$5,000 1 1 9. 音響 \$10,000 1 9. 音響 \$10,000 1	(交通費用請填上車輛的單位 成本及數量: 宣傳海報及核 額請列明大小) 如申請資助項目為非標準資助項	(交通費用請填上車輛的單位 成本 (元) (ii) (元) (iii) = (i) x (元) (元) (元) (iii) = (i) x (元)	で

30275(-215425) 此格的申請額必須與項目(二)收支預算表的 1.申請區議會撥款額相同

(\Box) 收入預算表 [此欄總額(B)需與項目(一)預算支出/申請款額的費用總額(A)相符]

請別.中.整個活動/計劃的箱期的 1 詳細:

	預算收入	. (如適用)	人數(i)	單價(元) (ii)		質(元) (i)x(ii)	
1.	申請區議會撥款額			(不適用) (不適用)		\$245,700		
2.	申請機構/團體自付			(不適用)	(不適用) (不適用)		\$50,000	
3.	收費^ 項目名稱:4			1	1	1		
4.	捐贈/捐款(非金錢的贊助或捐贈 請於下面第7項其他資料內註明)			來源:				
5.	現正申請或計劃申請的資助/贊助項目:(非金錢的贊助或捐贈請於下面第7項其他資料內註明)			來源:	u. 23			
6.	已成功申請的資助/ (非金錢的贊助或 項其他資料內註明	來源:			18.5			
7.	其他(請註明)	1 10.00	384,000	- 1 2	00.22	1	48.0	
		50,72 100,62	660,83		預算收入 總 額 (B):	\$295,700	. 200 H	

(三) 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

(四) 其他資助途徑

由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推 行的活動,來自參加者費用的收入(如有的話),不應在本項具列,而應另行於第(三)部分開 列,該等收入須視作政府收入,不應回撥用以資助活動。

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額,將如何取得經費進行建議的活動。

(a) 其(也收入來	泛源					
		内部資源		□ 贊助和:	捐贈	□増加參加	者費用	÷
		其他(請	註明)					
(b) 🗆	取消活	動					
(c) 🗆	其他(請	註明)		-			
(五) 予	預支撈	發款(只遊	<i>適用於由詞</i>	<u> </u>	惟行及申謂	· 接款額超過 3	600 元的	活動)
(a) 🗹	若申請	獲批准,	本團體不需	要預支款」	頁。		
(b) 🗆					元 交給區議會秘		
(六) 钅	發還意	次項						[
區議會	將會以	人支票向申	=請團體發	還款項,請以	L <u>英文正楷</u> 填	寫以下資料。		
(如屬首		請區議會拍	發款,請來	· 附銀行戶口登	登記資料副本	z)		
團體英	<u>文</u> 名稱	爭:	The Hong	Kong Eastern I	District Comm	nunity Association	Limited	
			А				-	
團體英	文地址	F:	Flat/RM 9	,BLK A 19/F,	Kiu Kwan M	ansion		
		-	395 King'	s RD ,North F	Point ,HK			

丁部:申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明,在本申請表填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確,申請 將當作無效。此外,區議會將停止發放核准撥款,而已支付的款項也須全數退還政府。本人 並明白政府可保留權利,追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政 府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納,政府可使用本申請表內的資料審批申請,資料也會供進行評估研究以 及訓練/經驗交流研討會之用。此外,本人同意及接納,如申請獲接納並得到資助,政府可 將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公 開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得東區區議會資助,並承諾會在與 計劃有關的所有宣傳物品和活動上,展示東區區議會的名稱,並盡可能展示東區區議會的徽 號。